DIARIO
Arubaanse Courant

27 Dia Sabra 20 Mei 1967 No.9051

INFANTERIA DI MARINA DI MERCA A ATACA E ZONA DESMILITARISA

ON -- URGENTE -- Infanteria di Marina di a awe a invadi e zona desmilitarisa cu ta di- Vietnam del Norte for di Vietnam del Sur, den taque masal den aire, via laman y riba terra, tin como finalidad pa caba cu e 5000 soldánan nista cu ta utilisando e region aki como base ar segun a ser informa pa voceronan norteame- no.

panan comunista a lucha nente contra e podero- fensiva di 15.000 infante rina, quendenan a ser apoyá li paracaidistanan Sudviet- s, y cu te awe ta e mayor cion di guerra aliado den e a na Vietnam.

eracion nobo aki, cu a ser ayera den e area di como kilometer di anchura, ya a morto di 192 comunista.

e momentunan aki nan no a datonan oficial riba e danan di trupanan nortea- cano.

munistanan ta resistiendo zmente contra e ataque ina cu tin como finalidad aca e forzanan Norvietna- cu ta utilisando e zona al pa bombardea Vietnam ur cu artilleria y morte- tambe pa nan infiltra den torio Sudvietnames y ciu- n cu ta keda den e parti i Vietnam.

alto oficial di Infanteria arina a declara personal- e cu e comunistanan tabatin an ventaha door di cu nan por onde den e zona desminila- y cu a yega e momento ca nan afor.

romer informenan riba e la encarnisá ta indica cu an a regresa cu 250 infante arine herida.

tropanan aliado ta hibando e ue a cabo riba tres frente. spues di un ataque preliminar u, e avionnan jet-bombardero viacion di Merca a sorpren- res regimiento den e zona nesun momento cu varios l'on di infanteria y para- ista di Vietnam del Sur taba- avanza via di un carretera era for di awe marduga. gran ataque aki, ironicamen- cuminsa na bispu di cum- ños di presidente di Vietnam Norte, Ho Chi-Minh, quende ta cumpli 77 anja di edad.

Durante e tiramentu, e comunistanan a contesta cu tiramentu asina serrá, cu na dado momento e helicopternan cu tabata cubri e infantenan di marina, mester a busca otro lugar pa aterriza.

E ataque contra e zona desmilitarisá di parti di e aliadonan a ser provocá pa e hecho cu no obstante di acuerdo cu e convenio di Ginebra , solamente un grupo limitá di polis di ambos Vietnam por drenta den e zona e Norvietnames nan a manda divisionnan completo pa for di ey den realisa nan ataquenan e infiltracionnan contra Vietnam del Sur.

Glorioso victoria di Partido Democraat

Ora cu ya nos corant á bay prensa, nos a reserva e espacio chikitu aqui pa pone nos lectornan na altura di resultado di eleccionnan di ayera nochi foi cual eleccionnan Partido Democraat a sali vencedor cu un gran majoria riba e otro partidonan.

E proporcion ta lo siguiente:
PARTIDO DEMOCRAAT 13 asiento.
PARTIDO NACIONAL 6 asiento.
Y PARTIDO URA 2 asiento.

Despues lo nos publica demas acontecimiento dje dia di eleccion cu a tuma luga na un manera de lo mas pacifico sin incidentenan.



For di e posicion aki riba Serru 881, infantenan di Marina di e tercer division ta tirando cu cañon di 106 mm contra e comunistanan riba e serru.

TRES ARGENTINO QU A SALI CORSOW CU ORO DETENE NA PERU

WILLEMSTAD- UPI- Maduro & Curiel's Bank a informa ayera qu e oro qu nan a kita for di tres ciudadano Argentino na Lima, a ser obtene door di e hendenan aki mediante un operacion bancario regular, pa asina desmenti e versionnan di qu e oro aki tabata procedente di e sensacional robo di oro qu a tuma lugar na Londres na principio di e luna aki.

Dialuna ultimo polisnan Peruana a detene e argentinonan Amadeo Colangello, Arturo Cavallo y Iswald Aguero, quendenan tabatin 90 kilo di oro na barra, pa un balor di mas o menos cienmil dollar. Tambe nan tabatin 600 dollar den nan poder.

Ora qu detencion di e tres argentinonan a bira conoci, tabatin versionnan ta circula na Lima qu e metal por tabata parti di un robo di oro riba un truck qu tabata transporta oro na Londres, aunque qu tambe nan a menciona e posibilidad qu e tres argentinonan tabata forma parti di un red di contrabandista.

Ademas nan a calcula na Lima qu talbes nan a horta e oro for di Maduro & Curiel's Bank na Corsow.

Ora qu e representante di United Press International na Corsow a informa riba e asuntu aki na e banco local, un portavoz di e banco a declara" qu en referencia na e noticianan riba e detencion di tres persona na Lima, nos kier declara qu e posibilidad qu nan a horta e oro for di nos, ta completamente absurdo. E barranan di oro, cu un peso cada unu di un kilo, a ser manda pa nos pa cuenta di un cliente, door di comerciantenan conoci y digno di credito for di Canada. E cos aki a bini ta sosode frecuentemente durante ultimo añanan.

"Di acuerdo cu e instruccionnan qu nan a manda pa nos, nos a entrega e oro na e tres caballeronan en cuestion, quendenan a sali for di Corsow cu e oro den un avion di KLM dialuna 15 di Mei ultimo".



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BUSCA PA HUUR

Un cas sin muebles pa famia cu dos jiu. Jama telefoon 3200 y puntra pa srta. H. Fortin.

TA BENDE

(pa motibo di viahe) Frigidaire, stoof, Boender, stofzuiger, Set di sala, radio, T.V. Combinacion, tapijt, varios cama, etc. etc.
Torricellistraat 17

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matinee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 23-24-25 di mei 1967 for di 06.30 - 18.30 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.
Maximo altura di es projectiel lo ta 2000 meter. E terreno peligroso riba terra lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso. E terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

GOBERNADOR A FIRMA PA DUNA IGUAL SALARIO N... MAESTRONAN LO... Y ESNAN IMPORTA...

ORANJESTAD - Ayera ma... Bestuurscollege di Aruba a ri... un telegram den cual a ser inf... ma cu gobernador di Anti... Hulandes, mr. N. Debrot, a p... su firma bau di e decision pa d... e mesun salario na e maestro... di scool cu a ser tuma na Anti... y esnan cu a ser importa.

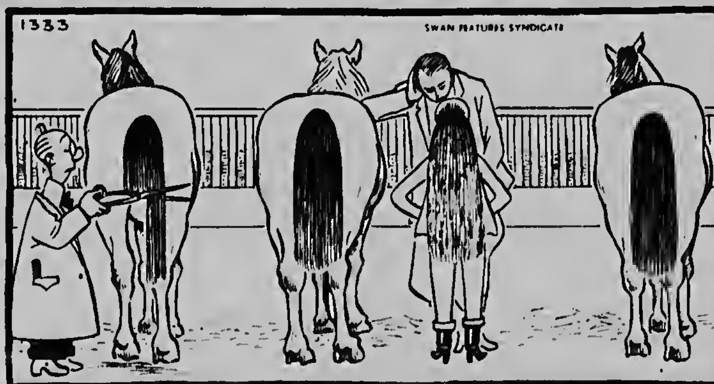
Bestuurscollege di Aruba lo ... tur esfuerzo pa mira cu otro... man e diferencia den sala... for di januari 1967 te cu april ... lo worde paga na e maestro... local cu ta bini na considerac... pa ricibi tal.

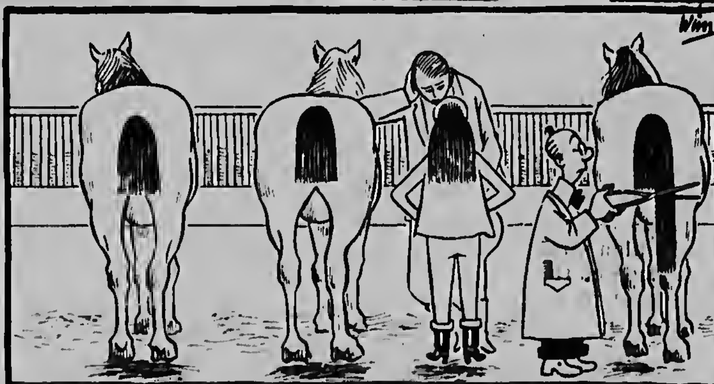
TRAFICO NA ARU...

ORANJESTAD - Di parti di ... toridadnan policial nos a w... informa cu diahuebs tabata u... relativamente kalmu riba he... e isla tantu den trafico como... otro aspectonan.

Departam... di trafico ta informa di dos ... mentu chiquitu locual a pro... un total danjo material di ... cien florin. Departamento di ... fico tambe a parti 17 procesv... bal pa personanan cu a surp... e velocidad maximo.

Ademas ... lisnan a parti diez procesve... assisti den ocho caso y cu... persona a hanja skwal serca ... lisnan.







ERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967.

ncio encuanto votamento

zaghebber di Territorio Insular di Aruba pa dio di esaki ta participá cu votamento pa ccion di miembronan pa Eilandsraad lo tumá á riba Diaviernes dia 26 di mei 1967 for di 8 or mainta te 6 or di atardi.

emas atencion ta ser pidi pa e stipulacion den iculo 134 di Código Penal di Antillas Neerlan- sas, cu ta bisa:

un cu intencionalmente presenta su mes como otro persona y tuma parti na e eleccion stipulá acuerdo cu ley, ta worde castigá cu un castigo prison di max. 1 anja y tambe riba articulo 132 e reglamento pa eleccion di Eilandsraad di uba ta bisa:

un cu durante un eleccion vota como apoderado un otro persona, sabiendo cu e otro persona a muri, lo worde castigá cu un castigo di son (detencion) di max. 1 luna of cu un boet max. 1 mil florin.

anjestad 20 di mei, 1967.
Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba.



OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op dinsdag 23 mei 1967 des ochtends om 30 uur.

genda

Ingekomen stukken.

Brief van het Bestuurscollege d.d. 13 april 1967 houdende inlichtingen betreffende de E.E.G.- projecten Stationsgebouw, Oeververbinding Spaans Lagoen met toegangswegen en Scholen- bouw.

Brief van het Bestuurscollege dd. 21 april 1967 betreffende de voorbereidingskosten van het project "Rioolwater-zuiveringsinstallatie."

Brief van het Bestuurscollege dd. 14 april 1967 betreffende de plaatsing van het standbeeld van wijlen Juan Enrique Irausquin, in leven Mi- nister van Financien en Welvaartszorg.

Oranjestad, 19 mei 1967.
De wnd. Voorzitter,
I.S. de Cuba.

NDA PSYHCIATRA MIRA POSIBI- DAD PA JUDELE.

NJESTAD - E acusado M.M. vi den e caso di robo di na Kan N.V. a presenta dia- e mainta dilanti juez des- cu esaki a suspende e caso iormente pa rapport di psy- ra. Dr. Pijnenburg, kende nde e acusado ta bisa juez r resulta algu stranjo pero kere te ainda cu tin algu cu r worde haci pa e homber i manera cu lo e por cambia a. Dr. Pijnenburg a controla rchi di castigu y esaki ta asina jen cu cualkier persona lo mira e caso di e acusado aki como un caso irremediable. Pero controlando e caso aki mas afondo e ta jega na e conclusion cu te ainda tin algu cu por worde haci pa e acusado aki. Ela sugeri na juez pa larga tuma e acusado den Rustoord na Corsow pa observacion. Poniendo su man carinjosamente riba lomba di e acusado, riba cual esaki a reacciona cu un sonrisa amistoso, dr. Pijnenburg a bandona sala di justicia. Fiscal a pidi un castigo di un anja y seis luna pa e acusado., descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia. Aki diescuater dia juez lo duna su sentencia.

LIBERTAD PA FALTA DI PRUEBA PA CHAUFFEUR DI AUTO ENVOLVI DEN ACCIDENTE RIBA CONGOWEG.

ORANJESTAD - Manera nos lectornan ta corda riba dia trinta y uno di december di anja pasa a ocuri un accidente tragico riba Congoweg na San Nicolas durante cual e jovencita Margaritha Susanna Bello di siete anja di edad a perde su bida ora cu ela worde atropell a pa un auto maneha pa e joven A.R.B. Diavierne mainta e caso aki a worde trata den corte di justicia.

E procesverbal ta haci mencion cu e mucha aki a ser golpea pa e auto, debi na e sistema cu e chauffeur tabata maneha. Ta para tambe den e procesverbal cu e auto tabata core cu un velocidad exesivo. E verbalisant a traha un sketch completo di e parti di caretera caminda e accidente a tuma lugar. Riba e sketch aki ta para indica cu cifranan, cu si e auto tabata core cu e velocidad normal permiti den partinan habita, esta cuarenta kilometer, lo e no a dal e mucha reaccionando manera ela haci e dia ey haciendo uso di su brakenan.

E acusado ta bisa cu e tabata core cu un velocidad di ochenta kilometer pa ora. Sinembargo, segun calculonan haci y reconstruiendo e accidente completamente, e autoridadnan a jega na e conclusion cu e tabata maneha e auto cu un velocidad di nobenta y ocho kilometer pa ora locual ta un velocidad exesivo pa e parti aki di caminda. E acusado ta bisa cu e ta sigur cu e tabata coriendo e ochenta kilometer comokiera cu na e di tres cas prome cu ela hanjele den e accidente ela controla su speedometer y esaki tabata mustrele setenta kilometer. E ora ey ela primi trot un tiki pa e jega ochenta como cu pa e controla e fallo di e auto esaki mester a jega e ochenta kilometer necesario.

Nos mester bisa aserca cu e acusado ta un mecanico di profesion.

Haciendo uso di palabra fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong , a trece padilanti cu e acusado aki sabi masha bon cu e ta coriendo den un parti habita y cu e velocidad maximo cu ta permiti den partinan habita ta cuarenta kilometer. Si acaso e no sabi esaki anto tin un bordji pone riba e calla aki indicando cual ta e maximo velocidad cu bo tin mag di core. Fiscal a pidi un castigu di seis luna sera di cual tres condicionalmente c'un tempu di prueba di tres anja y pa kita su rijbewijs pa espacio di cincu anja.

Tabata visible cu e acusado tabata den un estado di nervio, comokiera cu e tabata bira extremadamente gagu na momentu cu e mester a contesta un of otro pregunta di juez, pero su abogado sr J.B. Wix, kende batin un mainta bastante ocupa, a protagonisa un defensa extraordinario pa su cliente.

Sr. Wix ta bisa cu e ta completamente di acuerdo cu fiscal, riba e punto cual e acusado mes a admiti cu e tabata core cu un velocidad di ochenta kilometer pa ora locual ta dobbel di e velocidad permiti pa core den e parti aki.

Abogado Wix ta continua bisando cu den e procesverbal no tin para ningun caminda exacto cu e mucha a crusa calla. Nan no sabi cu esaki ta di robez pa drechi of di drechi pa robez. E acusado ta bisa cu e mucha a cruza caja di robez pa drechi mientras cu tin un testigo ta bisa cu ela crusa di drechi pa robez. Tampoco e verbalisant no por determina exactamente unda e mucha a crusa calla. E procesverbal ta haci mencion di cu si e chauffeur tabata core cu un velocidad normal, esta cuarenta kilometer, lo e no a dal e mucha. Pero e verbalisant no por bisa precisamente unda riba caminda e auto a dal e mucha di manera cu e argumento aki no tin ningun valor con duru e auto tabata core si of no. Si por determina unda e mucha a cruza calla anto e ora ey si lo e por bai di acuerdo cu e procesverbal, pero no den e condicion actual di e caso. Abogado Wix ta continua bisando cu su cliente a hasi locual e tabata por pa salba bida di e mucha pero esaki a resulta envano. E acusado a mira e mucha ta core riba acera y na un dado momento e mucha a haci como sifuera e tabata bai crusa calla. E acusado a dal un pitu pa adverti e mucha cu tabatin auto ta bini y alavez ela primi brake. E mucha a para cu un pia riba acera y un pia riba caretera. E acusado e ora ey a sigui core, keriendo cu e mucha lo spera e auto pasa pa e crusa calla, pero de repente e mucha a core crusa dilanti di e vehiculo y e ora ey e no por a evita e accidente. Sr. Wix ta bisa cu no a keda proba ningun momento so cu si e acusado tabata coriendo e cuarenta kilometer locual ta normal den partinan habita, cu lo e por a evita e accidente. Abogado Wix ta continua bisando cu ta berdaderamente penoso cu e jovencita mester a perde su bida di un sistema asina, pero mester larga sentimentalismo para un banda y trata e caso juridicamente. Luego ela suplica juez pa su cliente sali liber.

Haciendo uso di palabra un biaha mas, fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a trece padilanti e hecho cu e ta hanja e acusado culpable comokiera cu esaki tabata coriendo cu un velocidad di 98 kilometer pa ora den e parti habita aki. Sr. Tjong A Jong ta bisa cu segun e acusado e tabata core 98 kilometer, bueno e ta duna e acusado diesseis kilometer di regalo y ainda e ta sobra ochenta kilometer cu ta dobbel di e cantidad permiti pa core den e parti aki. Loke ta referi na e lugar caminda e mucha a crusa calla, segun sr. fiscal, esey no ta importa.

Sea ta di robez pa drechi of di drechi pa robez of cu e mucha a bin cai for di laira, cu e velocidad cu e auto tabata bai toch lo ela dal e mucha.

Den su proximo turno pa defende sr. Wix a bolbe enfatisa cu e velocidad cu cual e auto tabata bai riba su mes no ta trece cun'e cu ta esaki ta e causa di e accidente. Si Openbare Ministerie por demostra unda e mucha a crusa calla, anto e ora ey si lo e por bai di acuerdo cu e procesverbal caminda ta menciona cu ta e velocidad exesivo tabata causa di e accidente. Pero esaki na ningun momento so a worde proba y e no ta kere tampoco cu esaki lo por worde proba. Di manera cu e ta pidi pa su cliente keda liber como cu e no ta culpable di e accidente. Na turno pa e acusado bisa algu nos a bolbe observa su nerviosismo y kizas esaki tabatin base, comokiera cu ela bisa juez cu ta di promer vez den su bida cu e ta hanjele den un caso asina y cu ta duel'e inmensamente locual a ocuri. E acusado no tabata sabi mas kiko pa bisa.

Juez mr. M. Wijnholt a duna e acusado su libertad, basando riba e punto cu no a worde comproba e sistema di comportacion di e mucha riba caminda. Cu otro palabra no por bisa con e mucha a crusa calla. No por bisa tampoco unda e mucha a crusa y esaki ta pone cu e no por hanja culpabilidad den e acusado door di cual ela larg'e keda liber.

CASTIGU DI BOET PA STUURMENTU BAO DI INFLUENCIA DI BEBIDA.

ORANJESTAD - Tambe juez a trata diavierne dos caso di personanan cu a core auto bau di influencia di bebida. E prome un tal S. no a presenta. Ela worde acusa cu riba dia siete di maart ela stuur un vehiculo bau di influencia di bebida y ela dal esaki kibra. Fiscal a pidi un castigo di cincuenta florin di boet p'e. Juez sinembargo a sentencia e acusado aki na cien florin di boet of binti dia sera. Otro persona cu a stuur bau di influencia di bebida un tal J.T. kende polisnan a atrapa riba dia nuebe di april ta coriendo den direccion di San Nicolas binlendo for di Oranjestad. Polisnan a sigui e caballero aki for di Spaans Lagoen te cu un poco mas pariba cu e supermercado di La Esperansa na Pos Chiquitu caminda nan a stop'e. Segun e procesverbal e auto tabata zwaai un poco riba caminda. E acusado ta bisa cu ta unicamente cuater cerbez ela bebe y cu e tabata sintiele den condicion pa maneha, y ta pa e motibu aki ela r... na bai San Nicolas. Esaki ta di promer vez cu e caballero aki ta worde atrapa ta stuur bau di influencia di bebida.

Despues di un test di polisnan nan a observa cu e no tabata den condicion pa maneha. Tumando na cuenta e aspectonan di e caso fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi pa larga e acusado keda liber. Sinembargo juez mr. M. Wijnholt tabatin otro pensamiento y ela sentencia e acusado na un boet di cincuenta florin of diez sera, seis luna sin rijbewijs di cual tres luna condicional c'un tempu di prueba di dos anja.

CINCUENTA FLORIN OF DIES DIA CERRA

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe a presenta dilanti juez e caballero L.E.H. acusa di a instala y a usa aparatonan radiofonico sin permiso abordo di un boto. E acusado ta bisa cu e tabata kere cu e tabatin permiso pa haci esaki. Caso ta cu un tempu ela hanja permiso di Landsradio Dienst pa haci uso di e aparato aki, pero nan a bisele aserca cu e mester pasa un examen especial pa uso di e aparatonan aki. E acusado a mustra juez su certificado cual ta prueba cu ela pasa e examen necesario. Ela duna su secretaria orden pa esaki manda un peticion por escrito pa e permiso necesario, pero esaki a comete e error di no a manda e carta. E acusado ta sigui bisa cu e no tabata hasi uso di e aparatonan aki pa ningun proposito maligno sino simplemente pa facilidad di su familia. Juez, mr. Wijnholt a bai di acuerdo cu e peticion di castigo di fiscal sr S.H. Tjong A Jong, kende a pidi un boet di cincuenta florin of diez dia sera.

E TA SUFRIENDO DI ESTORBO MENTAL

ORANJESTAD - Otro caso cu a worde suspendi anteriormente den espera di rapport di psychiatra ta relaciona cu e acusado J.A.I kende a haci su mes culpabel na robo di articulonan for di der "Kim Fui Grocery" na San Nicolas.

E acusado aki a comete e robo despues di un luna di tempu cu ela sali for di prison na Koral Specht na Corsow.

Psychiatra ta hanja cu e joven aki ta sufri di un estorbo mental Ya den ocho oportunidad ela worde castiga pa hortamentu. For di anja 1964 te cu awor tur anja e acusado aki a pasa un paar di tempu den prison.

Fiscal a pidi un castigu di un anja y seis luna sera pa e acusado. Esaki na su turno a priminti cu e lo hasi su maximo esfuerso tan pronto cu e sali for di prison pa e no comete semejante klase di delitonan mas. Aki diescuater dia lo tin sentencia.

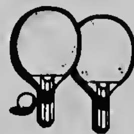
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:










Mays ta kere cu nunca lo e bira Manager di Liganan grandi

Pa Murray Olderman

PHOENIX -Arizona, -- NEA-- For di dia cu Giants a move pa San Francisco nuebe anja pasa, nan a gana solamente un pennant. Tur e dos ultimo anjanan, nan a termina na e segundo puesto. Willy Mays tabatin masha duele cu mester a sosode asina.

"Pero, mi no ta decepciona", Willie a bisa, sacudiendo su cabes. "Esaki ta un liga masha duru. Mi ta kere cu ta un honor di termina temporada na e segundo puesto, caminda tin equiponan asina fuerte cu nos mester hunga cune."

"Bo ta kere, manera nan ta bisa baseball ta mihor cu nunca. E rason ta cu na 1951, tempu cu mi a cuminsa como nobato, bo tabatin solamente un of dos bon pitcher den club. Pero awendia bo tin henter un staff y nan ta tira duro, y nan ta utilisa pitchernan di relevo tambe. Cu esey bo ta mira cu awendia ta mas duro".

"Nan ta mas grandi tambe. Kizas nan no ta hanja e training di liga menor cu nos a hanja, pero nan ta subi masha liher. Ta costa un bon pitcher solamente un par di anja pa e yega na e grado maximo."

Entre e gran hungadornan den club tin Ken Henderson, quende por ser yamá e mucha cu ta carga Willie su tas. Ken tin 20 anja, y ta un switch-hitter cu a collecta 50 mil dollar como bonus pa San Diego na anja 1964. El a pasa verano huntu cu Mays y awor e tey trobe. Kizas keda y hanja un job regular den left of rightfield of kizas tambe e por bira e hungador pa releva Willie den doubleheadernan. Ken ta pensa pa hunga den e mesun club cu Mays.

"Mi no ta kere cu mi por bai serca Willie y hasiele pregunta di hunga centerfield", Henderson a bisa, "pero manager Herman Franks a bisami cu ta net esey mi mester hasi. Willie nunca no ta bin serca bo y ofrece su mes. E ta comprende cu ta abo mester di dje pa bo sinja di manera cu ta abo mester bai serca dje. Y e ora ey e ta grandi.

El a contami unda bo mester fieldea sierto hungadornan y otro cosnan di fieldeo.

"Y despues, ata su fieldeo. Willie ta un gran bateador, y mi a sinja door cu mi a mirele hopi den accion."

Entre e veteranonan di Giants bo ta hanja Norm Siebern, cu tabata den cincu diferente equipo di Liganan Grandi, cuminsando cu Yankees hungando banda di Mickey Mantle den outfield. Mantle ta e homber mas serca di Mays den baseball awendia.

Mi no conoce Willie masha bon, pasobra mi tin poco dia aki, asina Siebern a bisa cuidadosamente. Pero e ta gusta Mickey den club. Bo sa cu e ta e mihor hungador y bo sa cu e ta subi terreno pa hasiele. Yasina bo sa cu e ta e lider.

Pero caminda Mickey ta parce un poco mas contento cu su compañeronan di equipo, Willie ta mas silencioso.

Willie su homber di mas confianza ta Herman Franks, manager di e club.

Franks, un homber independiente cu a hasi hopi placa cu un supermercado ta e consehero financiero di Willie. Ademas e ta papia pa Willie den publico, ora cu esaki ta necesario (ora Willie kier ta e so.) Willie ta hang poco around cu Willie McCovey, e primera base di Giants, pero ora e hungadornan sali huntu riba un dia liber.

Mays ta pasa den su convertible, acompanja pa un set di golf cu ta su mihor amigu.

E ta hunga golf pa hopi anja caba y esaki ta un bon sosiego pe. Anjanan atras nan tabata yama esaki stickball, tempu cu e tabata corre den cayanan di Harlem serca di Polo Grounds cu su amiguran como hungadornan compañ ro.



Esaki ta e parecido di Willie Mays, tempu qu el a drenta baseb... como un nobato na anja ...) pa un sensacional prome... di 477 di averahe den e pro... luna cu Giants.

E muchanan di San Francisco el a bisa simpel, no ta manera e tiponan di New York.

Y e hendenan di San Francisco con nan ta trata nan ?

Awor ta bon. E pueblo no a aceptami prome. Di Maggio, ainda tabata biba ey. E tabata nan idolo. E tabata mi prome idolo tambe. Tabata dificil pa nan di acepta cu cualkier otro hende por a bira manera nan idolo.

Acercando edad di 36 anja, Willie no por imagina un bida di dje sin baseball. Tabatin rumornan prome cu e lo a bira e prome manager di color den Grandes Ligas.

"Mi no ta kere cu nunca mi p... bira un manager", asina el a d... clara. Mi no tin e pasenshi. Si... hungador no por hasi algu seg... mi ta desea, antó mi no sa ... lo mi ta. Mi ta kere cu tin ... gar pami den baseball. Mi ... gusta sinja muchanan hoben, e... pecialmente durante primave... y mi por hasi relacionnan p... blica. Mi por papia casi tur o...

E invierno aki mi tabata so... mente un luna na cas. Tin h... pi cos cu mi por hasi pa yud... Giants por ehempel, ta prefera ... sistema cu el a yudanan for 1951.



... iba un carrera di 15 aña na momento cu ... cu n... di nos columnistanan manera nos por mira ... durante un entrenamiento di San Francisco.

Trahadornan venezolano lo boicotea barcu di paisnan qu ta comercia cu Cuba

CARACAS --UPI -- Confederacion di trahadornan di Venezuela lo boycotea tur barcunan di paisnan cu ta comercia cu Cuba Comunista, asina a ser declara pa Augusto Malave Villada, secretario general di maxima central obrera venezolana.

Malave a adverti cu e embahadornan cu tin relacion comercial cu Cuba ya ta pone caba na altura di esey pa nan sa cu nan barcunan lo ser bocotea trobe.

E dirigente sindical a agrega cu CTV lo solicita adhesion na boycot dje trahadornan dje paisnan cu ta sufri di problema dje agresion Comunista entre otro Colombia, Ecuador Bolivia y Peru.

Di otro banda Frente Obrero Revolucionario Cubano (PMRDC) a suma ayera na CTY den tur medida cu ta aplica na regimen di Fidel Castro, especialmente den e declaracion dje boycot na barcunan di paisnan cu tin comercio cu su gobierno.

Juan Luis Valdes, secretario general di delegacion di FORDC na Venezuela a revela cu e federacion di trahadornan Portuario cu sede na Caracas, a reuni e mes atardi, afin di cuminza cu e boycot immediatamente boycoteando e barcunan dje nacionnan cu ta mantene relacionnan comercial cu Cuba.

PROGRAMA DI TELEARUBA

saturday

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Serv.
6.45 International news in piamento
7.00 Quiz. ripiti y gana
7.30 News round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local ne... in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Du...
10.05 Reporter/Gunslinger/... & Desi.
11.00 Sign off

sunday

5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in piamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional wife
11.00 Sign off.

GUERRA ENTRE PAISNAN ARABE CONTRA ISRAEL TA PARSE ALGU INEVITABLE

EL CAIRO-- UPI- Republica Arabe Unida, ayera a ordena Nacionnan Uni pa retira nan ehercito di paz for di su frontera cu Israel, mientras qu cincu ehercito arabe a ser poné den "condicion di guerra " . Esaki a sosode despues qu nan a bini ta hasi e mayor preparacionnan pa un guerra den Medio Oriente, despues di e invasion di Suez.

E minister di Relacionnan Exerior di RAU, Mahmoud Riad, a nanda un mensahe pa e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, exigiendo e evacuacion completo di e 3400 soldanan qu e organisacion mundial a pone den desierto di Sinai, riba e frontera entre nan pais y Israel, den e zona di Gaza.

Irak, Kuwait y Jordania na mesun empu a anuncia mobilisacion di nar ehercitonan, mientras qu Israel tabata poniendo su tropanan den desierto di Sinai den estado di alerta.

Libanon tambe a informa Merca qu e bishita di e Sexto Flota Noreamericano na e pais aki, mester ser aplaza te dia qu e circunstancianan ta mas apropia.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara cu e organismo mundial no tin mas remedi sino di cumpli cu e exigencia Egipcia y retira e forzanan di emergencia qu for di 1956 a bini ta mantene un paz precaria entre Israel y RAU.

E ehercitonan Egypcia, cualnan a ser mobilisá for di dialuna ultimo, ta legando e desierto di Sinai den cantidadnan creciente durante e ultimo 48 oranan, aparentemente como resultado di e advertencianan Israelie di qu nan no ta tolera e [illegible]enan mas qu ta ser lansá [illegible] nan for di territorio di Sir[illegible]

Emisora di D[illegible]sco, na su turno, ayera nochi a [illegible] un yamado, bisando qu pueb[illegible] di Siria, a dicidi pa rapidece e fin inevitable di presencia reaccionario, imperialista y Sionista riba terra di Arabenan ".

E emisora a agrega qu e guerra popular di liberacion lo crea e sociedad arabe socialista unificá y nan a desafia e imperialistanan, Sionistanan y Norteamericanonan pa purba nan suerte, pasobra e biana aki si nan lo haña e lesnan qu nan tin mester.

E informacion di Riad pa Thant a bisa qu RAU a dicidi di termina cu presencia di e ehercito di emergencia di Nacionnan Uni riba nan territorio y tambe den e territorio di Gaza y a pidi pa tuma tur e medidanan necesario pa lògra salida di e tropanan aki lo mas pronto posibel.

Den fuentenan autorisa na El Cairo, nan a informa qu e unidadnan Brasileño y Yugoslavo qu tabata staciona a lo largo di e frontera di 190 kilometer entre Egipto e Israel den desierto di Sinai ya a regresa na nan basenan y a stop di patrulla.

Ta ser calcula qu e otro tropanan di e ehercito di paz lo stop nan actividadnan ordinario ora qu e ehercitonan di RAU yega den e territorio di Gaza, un territorio di 50 kilometer largu y 8 kilometer hanchu qu ta pasa riba Israel, cu Mediterraneo di un banda y e desierto di Sinai e otro banda.

Observadornan digno di credito ta calcula qu e forza total di e cincu ehercitonan arabe qu a ser mobilisa ta alcansa un total di 400.000 homber, compara cu 250.000 soldá cu Israel tin, incluso e reservanan. Ademas tin como 14.000 arabier qu ta forma parti di e organisacionnan pa Liberacion di Palestina, cu base na Egipto, Siria e Irak.

E radio di Bagdad a transmiti un declaracion di e minister di defensa Iraques, general Shaker Mahmoud Shukry, bisando qu su tropanan ta prepara pa acudi den ayudó di Siria.

Informacionnan qu a ser ricibi na Beirut ta agrega qu como 6000 soldá Iraques ta marchando den direccion di frontera Siria.

Radio Damasco a anuncia ademas qu e gabinete di siria a tene un reunion di emergencia pa considera e situacion mientras qu e emisora di Kuwait a informa qu ehercito di e pais chikitu y ricu aki ta den estado di alerta pa libra e batalla di liberacion huntu cu Siria contra e bandanan Sionista.



Manifestacionnan contra guerra na Vietnam ta continuando na tur parti di Merca y aki polisnan ta retirando 15 demostrante qu a pasa anochi riba e porch di beton dilanti di Pentagon. polisnan a suplica nan pa bai pero despues qu nan a nenga, mester a carga nan kita for di e entrada.- UPI Radiophoro.-

E NABEGANTE SOLITARIO SIR FRANCIS CHICHESTER A YEGANDO FIN DI VIAHE

LONDEN-- UPI- Sir Francis Chichester, e nabegante solitario Britanico cu a regresá na Inglaterra despues di nabegá 28.000 mija rond mundu, talbes a jega dos sia mas laat cu loke a ser sperá.

Casá di Sr. Francis , Lady Chichester, ayera a avisá cu su esposo a bisele durante un combersacion telefonico cu kizas lo e no por alcansa Plymouth te dia 26 pa 27 di e luna aki.

Originalmente, Sir Francis tabatin planea pa jega Plymouth dia 24 di Mei cu su yate chikitu "Gypsy" y for di eynan continuá pa Londen. Como consecuencia di esaki, Lady Chichester a bisa, un fecha nobo mester ser fihá pa Sir Francis regresá na e capital.

Na cuminsamentu a ser proyectá pa Sir Francis pasa den rio Tamesis dia promer di juni pa ancra na Greenwich , pafor di Londen, caminda Reina Isabel lo a nombrele caballeron den e academia naval real cu e mes spada cu su antecesora, Reina Isabel I, a utilisá, pa arma como caballero otro famoso marino Britanico: Sir Francis Drake.

Sr. Francis Chichester, actualmente ta den Atlantico na altura di Azores, nabegando pa Plymouth pa culmina su biahe riba cual ela pasa Cabo de Hornos y Buena Esperansa.



Na Hong Kong tin masha desorden e dianan aki pa motibu di un conflicto industrial qu agitadornan a probecha di converti den un conflicto politico. Aki polisnan a arresta un hoben bisti como Guardia Roja durante desorden qu tabatin den centro di e ciudad. Mester a utilisá bomnan lacrimogeno pa plama e bochincheronan for di otro. - UPI Radiophoto.-

Junta militar lo goberna Grecia te ora no tin mas peliger di comunistanan.

ATENAS--UPI--Un miembro destacá di e hunta militar cu ta gobernà Grecia, a declara cu democracia lo ser restablecé den e nacion ora "Nos ta sigur cu e amenasa Comunista a desaparecé" "Hamas nos lo permiti pa nos patria ser transformá den un segundo Vietnam", Coronel Nicholas Makarezos a afirmá durante un entrevista cu a ser filmá pa un compañía di Television di Estados Unidos.

Makarezos, Minister di Coordinacion Economico den e regimen nobo, a manifesta cu e gobierno Parlamentario lo ser restaura" ora e condicionnan social y politico di Grecia bira sano y solido atrobe".

Refiriendo na e amenasanan Norte americano pa suspende nan asistencia militar na Grecia, si e regimen actual no restablece e normalidad politico pronto, e minister a bisa : "E revolucion a ser realisá pa prevení un golpe Comunista. Promer Minister y otro miembronan di Gabinete ya a declara cu nos ta trahando pa recuperá e bida normal parlamentario den e pais".

PROMER MINISTER DI SUDAN A SER ELIGI

JARTUM --UPI -- Mohammed Ahmed Mahgoub a ser eligi Promer Minister di Sudan ora ela hanja 11 voto den e Asamblea Constituyente.

E gobierno anterior a cai ora e promer minister Sadik El-Mahli a perde un voto di confiansa cu nan no a dunele ora e tabatin nuebe luna di gestion gobernativo.

Sadik El Mahli, kende cu 31anja tabata e Promer Minister mas hoben na mundu, a presentá su mes como candidato tambe pero ela ricibi solamente 93 voto.

Su regimen a cuminsa tambalea ora ela perde e apoyo di su tio Iman Hadi Elmadhi, hefe di e sector religioso Mahdista cu ta masha poderoso.

Mahgoub tambe a ocupa e cargo di promer minister anteriormente un anja largu, pero su gestion tabata turbulento,

specialmente pasobra ela uni su mes na e partido Comunisa.

Na Juni 1965 ela gana eleccion y a forma un gabinete di coalicion cual a bai dia dos di juli anja pasa despues di un voto di censura.

E promer minister nobo a anuncia cu e ta forma un gobierno di coalicion den cual tur partido di e asamblea lo participa.

RESTABLECIMENTU DI RELACIONNAN ENTRE BOLIVIA Y VENEZUELA

LA PAZ--UPI--Bolivia y Venezuela a nombra den corto tempu representantenan diplomatico den esakinan su capitalnan respectiva despues di mas di dos anja di suspension di relacionnan.

E interrumpcion a ser produci pa motibu di aplicacion dje doctrina cu a ser practica pa Bethancourt na Venezuela.

Despues cu ehercito Boliviano a derroca regimen di president Victor Paz Estenssoro dia 4 di November 1964.

E bishita di ministro di educacion Edgar Ortiz Lema na Caracas a facilita e posibilidad dje restablecimiento dje relacionnan diplomatica denter di ambos pais.

Den ministerio di relacionnan exterior nan ta informa cu pa e momentu aki nan ta bai nombra encargadonan di negoshi. Luego lo nan nombra embahadornan respectivo.



Aki e volante Mario Andretti ta combersando cu miembronan di su "pit " despues di a hasi un carreda di prueba pa e proximo carreda di 500 milla na Indianapolis.
El a alcansa un velocidad extraoficial di 166.883 kilometer pa ora pa establece un record durante carredanan di prueba. - UPI Radiophoto.-

REUNION GIGANTESCO NA PEKIN CONTRA AUTORIDADNAN BRITANICO

HONGKONG--UPI--Na Pekin China Comunista a realisa un gigantesco reunion pa criticá Gran Bretanja, e pais cu nan ta acusa di a comete "crimennan serio" den nan accion di cesura riba e incidentenan Izquierdista cu a ser registra den e colonia aki.
Mientras tantu Hong Kong tabata hopi calmo y e autoridadnan a lanta e toque de queda cu a ser imponé den e zona inquieto di Kowloon, for di ora solo baha te ora e sali trobe.
E unico cos cu a kibra e calmo cu tabata reina ta e reunion di custumber di varios cien hoben izquierdista dilanti di e presidencial di e gobernador di Hong Kong, Sir David Trench, cual a bai despues di algun ora, sin ningun incidente tuma lugar.
Sir David Trench a priminti pa juda "Hongkong bolber bira normal" y ela nenga di ricibi 17 dirigente izquierdista cu a core jega den auto brillante cu proposito di entrevistele.
Den e organisacionnan Comunista di e ciudad aki y algun establecimiento comercial nan a pone loudspeaker dilanti na e edificio pa re-transmiti e acto di Pekin, cu tabata ser pasá na radio na henter China Continental, pero masha poco hende a para scucha.
E loudspeakernan tabata anunciá cu na Pekin mas o menos 100.000 manifestante a concentrá y Promer minister Chou en-Lai, e titular di relacionnan exterior Chen Yi y otro personalidadnan tabata presente den e actonan. Finalmente, Hsieh Fu- Chih, presidente di e comité revolucionario di Pekin y hefe di e forsanan di seguridad publico, kende a acusá Gran Bretanja di ta colabora cu Estados Unidos, pa cumplimento di maniobranan den guera di Vietnam y pa realisacion di operacionnan di spionahe.
Despues, den tono di amenaza, ela recordá cu Gran Bretanja te ainda no a cumpli cu e "exigencianan incondicional" cu a ser presentá door di e izquierdistanan den e colonia y formula tambe door di e canciller Chen Yi.
"Nos a avisá gobierno Britanico y autoridadnan Britanico na Hong Kong-- ela bisa-- cu nan a comete crimennan grave y cu immediatamente y cu sinceridad nan mester accepta tur e exigencianan di e ministerio di relacionnan exterior di e republica di China. Tal demandanan ta inclui pa pone den libertad, despues di pidinan despensa promer, e mas cu 400 personanan cu a ser detené durante e disturbionan cu a cuminsa mas o menos un siman pasá.

Perdidanan mericano na Vietnam den un siman

SAIGON--UPI--Siman pasá, forsanan di Estados Unidos, a sufri perdidanan na un total di 1.580 bow di cual tabatin 235 morto, 1.319 persona heridá y ocho soldá cu a desaparecé, of ser capturá, segun portavosnan Norteamericano a informá.
E cifranan aki ta aumentá e perdidanan di Estados Unidos den e guerra Vietnames na 9.898 morto, 59.143 soldá heridá y 585 desaparecé of capturá.
E cantidad di mortonan ta 1.85 mas cu e total combiná di soldanan cu a muri den e guerranan di Independencia, esun di 1812, esun di Mexico y e guera Hispano -Americano.
E derotanan di e Norvietnames y di Vietcong durante siman cu a pasa, tabata 1.942 morto.
Ehercito Sudvietnames tabatin 257 morto y 19 solda desaparecé Nan cantidad di soldá heridá no a ser anunciá.
Ademas, e comunistanan a mata 85 civil, heridá 97 y a secuestrá 78.
E sobrá forsanan di mundu liber a hanjele cu 9 morto y 37 persona heridá.

Venezuela ta tardando cu presentacion di denuncia

WASHINGTON -- UPI -- Diplomaticonan Latinoamericano a hanjánan un poco desconcertá como Venezuela a tarda pa presentá su acusacion oficialmente contra e gobierno Cubano.

Tantu den presidencia di conseho, como den e secretario general di e organisacion di Estados Americanos (OEA) ainda nan no a ricibi e solicitud venezolano pa convocacion di un reunion di consulta di cancilleronan.

(E cargonan di Venezuela contra e gobierno lo ta pa e asesinato di Julio Irribarren Borges ruman di e canciller Venezolano, y e captura di siman. pasa di dos oficial di ehercito Cubano cu ta integrantenan di un forsa chikitu di invasion cu ta ser supone a sali for di Cuba).

Observadornan diplomatico a duna e tardansa den presentacion di e acusacion Venezolano y yegada di e embahador na OEA, Pedro Paris-Monte Sinos cu a ser jama pa consulta door di su gobierno.

Igualmente ta significativo den opinion di e observadornan, cu Venezuela a jama tambe pa consulta, su embahadornan dilanti di Nacionnan Uni, Manuel Tena Europa y, segun e fuentenan aki, a interrumpi su viahe pa asisti na e consultanan di su gobierno.

FUNCIONARIONAN COLOMBIANO TA BISHITA MERCA

NUEVA YORK--UPI--Edgar Gutierrez, hefe dje departamento di planificacion di Colombia y Hernando Gomez, miembro di Munta Monetaria Colombiana a yega ayera aqui despues di a celebra conferencianan na Washington cu banco mundial y direccion di desarollo internacional cu prome di yega New York, tabata na Boston, consultando cu profesornan di universidad di Havard respecto problemanan di desarollo economico di nan pais, debi na cu e pantel ei tin un grupo cu ta asisti na departamento Colombiano di planificacion.
Gutierrez y Gomez a discuti e programa cuadrienal Colombiana di inversionnan cu funcionarionan di banco mundial y a trata cu gobierno estadounidense riba un posible ayuda financiera pa elimina deficit dje balanza di pagonan di Colombia.



Teniente general Lewis Walt, comandante di tur tropanan di Marine na Vietnam, aki ta controlando con dos di su infantenan ta coba un burracu pa hinka nan curpa aden promer qu un ataque contra Serru 881. E general aki ta pasa hopi di su tempu huntu cu su soldanan na frente y cada biaha e ta hañele na carreda pa cubri su mes ora nan hasi un ataque. - UPI Radiophoto.-



E secura qu e lunanan aki ta reinando na Florida a pone qu henter un lago a seca na Daytona Beach. E scheurnan den suela tin biaha tin un anchura di varios inch. E lago aki mes ta 37 aña pasá qu el a yega di seca asina tantu. Di tur manera vacacionistanan qu bai Florida awor aki no tin mester di tin miedu di awaserru......UPI - Radiophoto.-

ROBO DI BANCO MAS GRANDI DEN HISTORIA DI PORTUGAL

FIGUEIRA DA FOZ -- Portugal-UPI -- Autoridadnan portuges ayera a tuma e medidanan necesario pa evita cu nan lo saca e mayor botin cu nan a horta for di un bancu den historia di portugal, for di e pais.
Tur aeropuerto, puestonan na frontera y haafnan ta ser vigila cu e speransa di por detene e ladronnan quendenan a horta mas cu un milion dollar for di sucursal di bancu di Portugal ayera na e ciudad aki.
Sinembargo nan ta considera cu ta poco posibel cu e ladron of e botin ta ainda na' Portugal, pasobra autornan di e robo aparentemente a realisa un obra maestra.
Eaxactamente cincu minuut pasa di cuater antayera, cincu minuut despues cu e banco a serra su portanan, cuater pistolero cuarmanan cu silenciador riba dje a drenta den e lugar
y a encarga nan mes cue situacion. Ne mesun momento , nana percura pa un complice di nan corta tur comunicacion entre e centro veraniego aki y resto di e pais.
e centro veraniego aki y resto di e pais.
Una bes cu nan tabata den e banco, e cuater desconocidonan -- di cual un a ser describi como robusto y di aspecto gitano -- a serra tur e empleadonan den toilet.
Despues di esey nan a realisa nan robo rapido y eficazmente.
Ora cu nan tabata saliendo, un di e cuater atracadornan a avisa manager di e banco cu su jiunan lo muri si un di nan duna alarma promer cu dos ora pasa.
. Personanan cu a pasa ey banda a conta polisnan despues cu e cuater hombernan a drenta den un auto pretu y a corre duru bai den direccion di Raceira, un pueblo cu ta keda na poco kilometer di distancia di Figueira Da Foz y caminda tin un aeropuerto.
Polisnan ta calcula cu e ladronnan a usa un solo auto pero cu nan tabata por lo menos seis en total, pasobra nan tabatin otro complicenan cu a corta e comunicacionnan.
Probablemente e ladronnan a bai Africa del Norte, caminda tin hopi terrorista exiliado cu ta combati gobierno Portugues.
Polisnan a declara cu nan tinalgun fingerprint y cu e investigacion ta tumando lugar cu e debido rapidez.

Demostracion pro Vietnames



Pa variacion tabatin un demostracion pro-Vietnam na New York ayera. Pa mustra cuantu nan ta contra Viet Cong -- no Vietnam -- e demostrante aki a scheur un bandera comunista na pida pida mientras qu un polis y algun curioso ta mira kiko ta pasando. UPI - Radiophoto.-

CINCU MIL FLORIN DI BOET OF 5 LUNA SERA PA BENDEMENTU DI CATOCHI.

ORANJESTAD - Diavierne mainta den corte di justicia, juez, mr. M. Wijnholt, a trata algun caso interesante di algun acusado cu a presenta su dilanti. E prome persona cu a presenta dilanti juez tabata e dama R.E.F., kende a worde acusa di a haci su mes culpable na bendementu di loteria prohibi, e tan popular catochi. E dama aki a admiti dilanti juez cu ela bende e loteria aki durante e periodo cu tin para riba e procesverbal. E dama a desmenti sinembargo cu e tabatin un oficina den cual e tabata administra su asuntu di bendementu di number. Segun declaracion di e acusada ta den su auto e tabata regla e asuntu aki.

E dama aki tin su propio cas debidamente muebla y tambe e tin un airconditioner. Tambe e tin su propio auto. Recherche a tuma algun articulo y tambe un gran cantidad di plaka for di e dama aki den beslag, entre otro cuatro ballpoint y algun buki di nota. E dama ta bisa cu di e plaka e tabatin den su poder na momentu cu recherche a arestele no ta tur ta su propiedad. Gran cantidad di e plaka aki ta pertenece na su esposo kende lo mester a viaha pa Puerto Rico e dia siguiente di e aresto.
Cu esaki ta di dos biaha cu e dama ta worde procesa pa e delitu aki.
Prome biaha ela hanja un castigu di fls 250,- di boet. Fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong, a pidi un castigu di boet di seis mil florin contra e dama.
Tambe fiscal a pidi pa debolbe e dama un valor di mil florin cual a worde tuma den beslag y e restu di e plaka ta keda pa gobierno.
E abogado di e acusada, sr. J.B. Wix, a inicia su pleidooi treciendo padilanti un caso cu a ocuri tantu na Corsow como na Aruba algun tempu pasa, durante cual un locutor na un radio emisora na Corsow tabata worde influencia pa un of mas cumprador di number, di manera cu e cumprador of cumpradornan aki tabata sabi for di padilanti cual ta e number cu lo bai sali favorecedor. Sr. Wix ta continua bisando cu den e procesverbal tin pone cu e loteria cu e dama aki tabata tene ta relaciona cu cierto numbernan cu lo mester a worde jama via radio di Santo Domingo of di Venezuela, pero e procesverbal no ta klarifica cual di e loterianan na Venezuela of na Santo Domingo. Na e paisnan aki diariamente tin gran cantidad di loterianan ta tuma lugar. Tambe e abogado a trece padilanti cu bendementu di catochi ta worde teni actualmente casi publicamente. Djies sali den callanan un ratu controla y lo no ta nada stranjo pa observa cuantu hende tin ta haci e gracia aki actualmente. Sr. Wix ta bai mas aleu bisando cu hasta den e propio edificio di justicia ela mira hende ofrece otro pa cumpra catochi. Sr. Wix a conclui su pleidooi treciendo padilanti cu si por en caso sr. juez lo por pa un of otro motibu hanja su cliente culpable, anto e ta pidi clemencia pa e acusada teniendo na cuenta su estado di salud. Recapitulando un que otro abogado Wix ta pidi pa su cliente sali liber.
Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong den su discurso pa proba culpabilidad di e acusada, a exita fuertemente, enfatisando e puntonan cu "Nos no kier pa ningun hende bini na plaka di un sistema prohibi.
Nos kier pa tur hende traha debidamente pa gana nan pam."
Y cu esaki ela insisti riba su castigu anterior cu ela pidi pa e dama.
Despues cu juez mr. M. Wijnholt a tende e diferente aspectonan di e caso ela declara cu; e ta hanja e dama culpable y ta sentenciele na un boet di cincu mil florin of cincu luna sera. E dama ta hanja mil florin back di e plaka cu a worde confisca for di dje y e restu ta keda na disposicion di gobierno y tur e otro articulonan cu a worde confisca for di e dama ta worde destrui.

SIMCA A REGISTRA PRODUCCION DI MAS HALTO.

PARIS - Francia a reemplaza Gran Bretanja como e di cuatro nacion na mundo cu e produccion mas grandi di auto, produciendo un cantidad record di 2.050.000 vehiculo, locual ta representa un aumento di 18 porciento compara cu anja pasa.

Riba mercado frances, Renault a kita puesto di Citroen y a captura mayoria parti di e ventanan. E aumento mas impresionante, sinembargo, a ser registra pa Simca, un subsidiario di Chrysler cu a registra un aumento di 43 porciento den produccion y uno di 52 porciento den exportacion.

A ser calcula cu mitar di e produccion di Simca a ser exportta duccion di Simca a ser exporta anja pasa.

SETENTA Y CINCU FLORIN DI CASTIGU PA UN PELEA.

ORANJESTAD - Un caso cu a ocuri dia 23 di maart tambe a worde trata den corte di justicia diavierne mainta. Ta trata aki di un pelea cu a presenta entre un tal T.N.K. y jiu homber di suruman muher. Tur e problema a cuminsa pa motibu di un lighter cu e mucha a cohe sin autorizacion di e donjo. E dos hombernan a tene otro un ratu despues di cual nan a worde separa pa hendenan cu tabatin ey banda. E acusado sinembargo no a larga cosnan keda asina y ela pasa man cohe un chappi y ela lembe e jiu di su ruman muher cu n'e den cabez.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di dos siman sera pa e acusado.

Comokiera cu esaki ta di promer vez cu e acusado ta worde sentencia pa tal delitu juez a dunele un boet di setenta y cincu florin of diez cincu dia sera y tambe juez a informele cu e chappi ta worde destrui.

DIESCUATER DIA PA LADRON DI KOPER.

ORANJESTAD - Un acusado kende a haci su mes culpable na hortamentu di koper riba tereno di haaf, pa ser exacto na "Taratata" mester a presenta dilanti juez diavierne mainta. E acusado aki a admiti cu en verdad riba dia trinta di april di e anja aki ela horta algun pida koper for di riba tereno di haaf. E koper aki tabata pertenece na teritorio insular di Aruba. E ta bisa cu ela cohe e koper pa su uso personal.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di diescuater dia sera pa e acusado, E.R.P., descontando e dianan cu ya e tin sinta. Juez a bai conforme cu e peticion di castigo di fiscal.























BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: ORANJEstad-Noord 20/21 Mei Dr. M.J. Schäffer.

San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 20/21 Mei Dr. H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 uur v.m. Viering H.A.

Piedra Plat 9 uur: v.m. Jeugddienst.

San Nicolas 9 uur v.m. Ds. Visser gezinszondag sav.

EVANGELISCHE GROEDERGEMEENTE: Zaterdag 20 Mei: 19.30 Zangdienst, San Nic.

Zondag 21 Mei: 9.00 Doopdienst Dakota Ds Hessen.

19.30 Preekdienst, San Nic. Ds. Hessen.

PELICULA

Zaterdag 20 Mei:

De Veer: 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.

12.00 p.m. "The Silengers" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.

Principal: 8.00 p.m. "Chamber of Horrors" 18 j.

12.00 p.m. "Major Dundee" 18 j.

Aurora: NO MOVIES.

Savaneta: 9.00 p.m. "Those Magnificent men in their flying machines" All.

Zondag 21 Mei.

De Veer: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" All.

8.30 p.m. "The Poppy is also a Flower" 14 j.

Rialto: 6.00 p.m. "Dear Brigitte! All.

8.00 p.m. The Inspector" 14 j.

Principal: 6.00 p.m. "Batman" All

8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.

Aurora: 6.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j.

8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.

Savaneta: 7.00 p.m. "One Spy Too Many" All.

9.00 p.m. "The man who laughs" 18 j.

"SU AMANTE"

El a habri su wowonan y a cuminza rek na grandi. "He, net mi tabata sonjando un dushi sonjo. Cuant'or tin ? Mi tin idea cu mi a tende Lasley ora el a sali bay ". Mi bista a cay riba su garganta, cu casi no ta demostrá sinjalnan di su edad.

Un poco plooi, pero no mucho, y suficiente pa hacimi jaloers...

"Mi mester a lanta, pero mi no tabata por ". El a hap y a tapa su boca cu su man. "Oh, Bob, mi a lubida di bisabo algo. Ayera mi a topa cu un amiga di mi di tempo di school, y e no tin mucho tempo cu el a bin biba na Oakling.

E ta casá y el a invitá nos pa sera conoci cu su esposo. Mi a kere di jamé awe, pa palabra e ora cu nos por bin. Mi ta contento, cu mi a corda trempan."

"Ta lastima, pasobra mi tabata tin pensá, di bay traha poco den mi jardin awe ", mi tata a contesté. Mama a dal un hap di su koffie cayente.

"Toch mi tin gana di bay serca Cynthia ", el a bisa cu duele. "Segun mi, el a haya un bon homber casa cuné, y cu cen, pasobra e tabata bisti, ya bo sa". Ora mi a mira e expresion riba papa su cara, mi no a comprende, con mi mama por bisa algo asina. "Asina", el a bisa, y e tabata sa cu mi a comprende, cu el a sintié ofendi. "Si bo no ta bon pará, bo no por bin biba den un vecindario manera Oakling ", mi mama a sigui bisa. "Ami ta haya eybanda horribel", mi a conteste seco. "E nendenan di eybanda ta masha makako, nan ta gusta haci coy loco, y ami no por wanta e cos ey. Bo por biba trankil den un finca mas afor di stad, y si bo no por anto bo no mester haci manera bo por. E vecindario ey parce falsificá. ""No Oakling ta un barrio agradable y notable. Tur c casnan tin garashi pa dos auto ", mi mama a bisa sonjador. "Nan ta bay hunga Golf tur dia domingo mainta, bebe algo den club, hunga bridge y fancy-fairs bahl ", mi a bisa cu menosprecio , pero mi mama no a scucha mi mes. "Mi tin cu jama Cynthia, Alida , bay lanta e otronan y puntra nan, si nan kier bay cu mi. Pa Nico principalmente, lo ta un distraccion agradabel, ya cu mayan e tin di haci su examen. " "Ami no ta bay. Mi ta keda recohe e cas", mi a bisa. Nico tampoco kier a bay. "Lasley a bay caba "? el a puntrami. "Calro ", mi a conteste. Nico tabata mustrá cansá, y mi tabata convenci cu e ta worry hopi cu su examen. E ta deseá masha tanto pa para riba su propio pianan. Ademas e tin gana di yuda papa paga e hypotheek. Y si nos caba cu esey, nos tin mihor chens pa disfruta di nos bida, pasobra esey ta un carga pisá.

E ora nos mayornan por pasa un bon vacantie juntu. "Pakiko bo no a lantami pa mi despedi di Lasley"? Nico a puntra. "si bo no a bin lantami awor, lo mi no a lanta tampoco. " Ora mi a habri Jane su porta di kamber ya e tabata moef pa lanta caba. E parce mi mama masha hopi, aunque su cabey ta un poco mas scur cu esun di mi mama, y claro cu e ta mas joven cu né tambe. Pero toch Jane por pasa pa un mucha muher di trinta anja. "Pakiko Lasley no por haci mas poco poco ora e sali"?, Jane a bisa poco sará. "Diadomingo ta e unico dia den siman, cu mi por drumi te laat, pero foy trempan caba el a lantami cu su desordo". Mama ta puntra si bo kier bay bishita un amiga di dje, cu el a topa poco dia pasa", mi a bisé. "Nada di esey . Mi tin cos mas interesante pa haci , cu para scucha recuerdonan bjeeuw di mama y di su amiga. " "Ningun di dos kier bay mama ", mi a bisa ora mi a drenta bek den mi mama su kamber. "Pero ami no por bay mi so", mi mama a exclamá. "Bob, bo ta obligá di companjami. " "Ta bon, dushi, " "Si bo kier pa mi bay, mi ta complacebo anto", mi a bisa sin smaak. Al fin y al cabo. mihor dos sinti nan infelis, na lugar di un, y ademas esey por kita mi atencion di e tema cu ta dominando mi pensamentonan y esey ta : Lasley ! Mama a baha fe su cama y a coy su kimono bjeeuw bisti, el a cana bay na e telefoon. Mi a ripará con papa a keda miré, y mesora mi a comprende kiko el a pensa. Ta lastima pa un muhe cu bon curpa asina, no por bisti un kimono moderno y valioso. Mi a drey mira e boeki, cu e tabata lesando ora mi a drenta y el a bisami "Kizas, awe lo ta mucho calor pa traha den e jardin. Y awor no ta bira scur mucho trempan, pesey mes mi tin tempo di haci algo , despues di trabao. A aparece un expresion sereno riba su cara cansá. Mi a coy e teeblachi y baha abou bek. Mientras mi a pasa den sala, mi a tende mi mama bisa : "Esta bon Cynthia, pero bo ta sigur cu nos no ta molestiabo mucho ? Wel, si bo no tin nada contra, nos ta masha encantá". Mi a cuminza hari poco sarcastico . "Si, claro, cu nos lo jega na ora".

Mama sa bon manera di laga su stem zona entusiasmá , y e ta laga cualkier hende kere cu e ta un persona cu ta gusta sali masha tanto. Despues cu el a cab'i papia, el a drey bisami: "Cynthia tin sirvienta di exterior, imaginabo ! Ta kiko ami por bisti ?" E pregunta ey a conta pa mi tambe. Pero mi no tabata tin mucho eleccion. Ta dos mi tin, cu vale la pena. Ta mi suit di flanel, cu ta poco calor pa e tempo aki, of mi bisti color maron, cu ta di tela mas fini. Mi a dicidi pa bisti e bisti maron, y mi a haci liher pa recohe e mesa sushi, pa asina mi keda cu suficiente tempo, pa mi por drecha mi curpa. Poco despues mama a baha bisti cu su shimis color shinishi, riba cual e a pone un bunita borstspeld.

E shimis ey ta pas net bon cu e vecindario unda nos tin di bay, ademas e ta un shimis masha util, pasobra bo por cambia su style den diferente manera. Y ta pesey mes mi mama a cumpré. Mi a dune un compliment pé, y mi mama a keda masha contento. Poco rato despues mi tata a baha bin abou, bisti cu su mihor flus, color blauw marino y mi mama a exclama: "Oh Bob, no por fabor, e flus ey no!